



LA "NEWSLETTER" DEL MIÉRCOLES

Nº 032



- 1** LA PALABRA DE LA SEMANA
"INCORDIAR"
- 2** EL REFRÁN DE LA SEMANA
"OBRAS SON AMORES Y NO BUENAS
RAZONES."
- 3** ¿SABÍAS QUE...
... EL TEIDE ES EL PICO MÁS ALTO DE
ESPAÑA?
- 4** EL CHISTE DE LA SEMANA
LA SOLEDAD. (SENTARSE vs. SENTIRSE)
- 5** TAL DÍA COMO HOY...
CON TOM ELLIS, MILIKI Y EL CANAL DE SUEZ.
- 6** ESPAÑOL COLOQUIAL
"AHOGARSE EN UN VASO DE AGUA."

ÍNDICE DE
CONTENIDOS

01

LA PALABRA DE LA SEMANA

Incordiar

- **Definición (Definition):** Según la Real Academia de la Lengua "incordiar" significa "molestar, importunar". (According to the Real Academia de la Lengua "incordiar" means "to annoy, to importune".) [incordiar](#) | [Definición](#) | [Diccionario de la lengua española](#) | [RAE - ASALE](#)
- **Palabras relacionadas (Related words):**
 - El sustantivo "incordio" (m). (The noun "nuisance" (m).)
 - El adjetivo "incordiante" (m). (The adjective "annoying" (m).)



- **Origen (Origin):** El origen del verbo "incordiar" es el sustantivo "incordio". E "incordio" (algo que yo no sabía hasta ahora) viene de la forma latina "*antecordium 'tumor en el pecho de los caballos' ". La palabra "incordio" es muy común, pero la mayoría de los hispanohablantes no conocemos el origen de esta palabra.

(The origin of the verb "incordiar" is the noun "incordio". And "incordio" (something I didn't know until now) comes from the Latin form "*antecordium 'tumour in the chest of horses' ". The word "incordio" is very common, but most Spanish speakers do not know the origin of this word.) [incordio](#) | [Definición](#) | [Diccionario de la lengua española](#) | [RAE - ASALE](#)

- **Traducción (Translation):** To annoy, to importune.
- **Sinónimos (Synonyms):** Fastidiar, molestar, incomodar.
- **Usando "incordiar" en contexto: (Using "incordiar" in context:)**
 - Tu prima habla todo el tiempo, pone la música muy alta y no me deja estudiar. ¡A tu prima le gusta mucho incordiar! (Your cousin talks all the time, plays music too loud and doesn't let me study. Your cousin likes to be a nuisance!)

02 EL REFRÁN DE LA SEMANA

Obras son amores y no buenas razones.

- **Traducción literal (Word for word):** "Actions are love and not good reasons."
- **Significado (Meaning):** El amor se demuestra con acciones, no con promesas y solo palabras. Del mismo modo, en un sentido más general, también podemos aplicar este refrán para referirnos a esas personas que prometen y prometen, pero luego no hacen nada. (Love is demonstrated with actions, not with promises and only words. Similarly, in a more general sense, we can also apply this saying to refer to those people who promise and promise, but then do nothing.)
- **En inglés... (In English...):** "Actions speak louder than words."
- **En contexto: (In context:)**
 - **Silvia:** Siempre dices que eres mi mejor amiga, siempre tienes buenas palabras... Pero cuando te necesité nunca estuviste a mi lado. (You always say you're my best friend, you always have good words... But when I needed you, you were never by my side.)



- **Rosa:** ¡Pero eres mi mejor amiga! Y te prometo que la próxima vez que sea necesario, yo te ayudaré. (But you are my best friend! And I promise you that the next time it's necessary, I will help you.)
- **Silvia:** Siempre me das buenas palabras y luego... nada. Ya sabes... "Obras son amores..." (You always give me nice words and then... nothing. You know... "Actions are love...")

03 ¿SABÍAS QUE...?

...el Teide es el pico más alto de España? (... Teide is the highest peak in Spain?)

- *El Teide es un volcán que se encuentra en Tenerife, una de las islas pertenecientes al archipiélago canario. (Islas Canarias). (Teide is a volcano located in Tenerife, one of the islands belonging to the Canary archipelago. (Canary Islands).)*



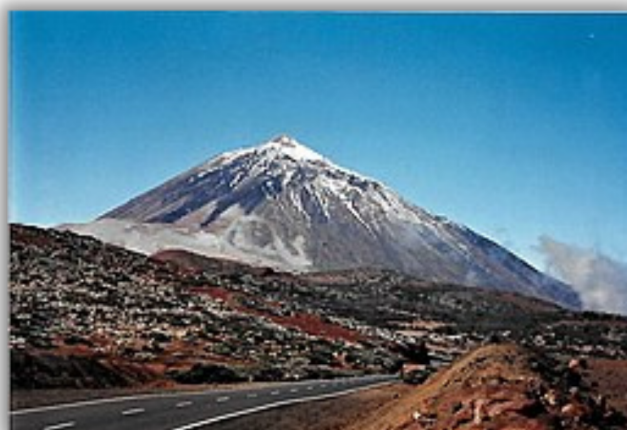
Image by [Wesisnay](#). *Source: es wikipedia *From http://es.wikipedia.org/wiki/Image:TF_Canarias.png :''de:'' :Karte von Insel Tenerife :''en:'' :Photo of Tenerife :''es:'' :Mapa de isl



[Chjpmunkdavis at en.wikipedia, CC BY-SA 3.0, via Wikimedia Commons](#)

- *El Teide mide 3.718 metros s. n. m. (Teide is 3,718 meters above sea level.)*
- *Como puedes ver en la traducción del punto anterior, "s.n.m." significa "sobre el nivel del mar". (As you can see in the translation of previous point, "s.n.m." means "above sea level".)*

- *El Teide es el tercer volcán más alto en el mundo, si tomamos como base el fondo oceánico. De este modo, su altura total es de 7.500 metros. (Teide is the third highest volcano in the world, if we take the ocean floor as a base. Thus, its total height is 7,500 meters.)*



04 EL CHISTE DE LA SEMANA

El chiste de hoy nos ayudará a diferenciar entre los verbos "sentirse" y "sentarse" y también entre "solo" -sin compañía- y "solo" -sin ayuda de otros"-.
(Today's joke will help us to differentiate between the verbs "to feel" and "to sit" and also between "solo" - without company - and "solo" - without help from others.)

Chiste Corto (Short Joke)

LA SOLEDAD (LONELINESS)

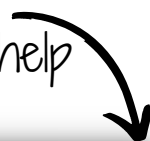
- Me siento solo.
(- I feel lonely.) // (- I sit "by myself, with no help".)
// (- I sit alone, with no other people.)
- Yo también, sentarse es fácil.
(- Me too, sitting down is easy.)



Sentirse solo
(To feel lonely)



Sentarse solo
(To sit with no help
from others)



Sentarse solo
(To sit alone, with
no other people)



Imagen de brankin62 en Pixabay

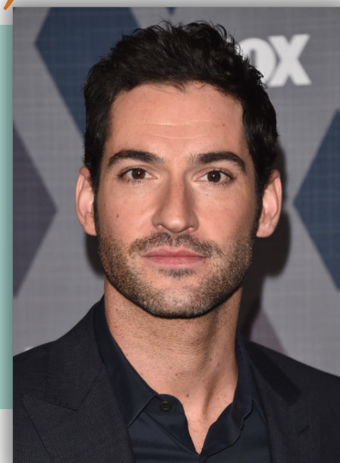
Foto de Negocios creado por VidIstudio - www.freepik.es

05 TAL DÍA COMO HOY...

Tal día como hoy, 17 de noviembre, ...
(On a day like today, November 17, ...)

... en 1978: Nace Tom Ellis, actor de origen galés. Conocido por su papel en *EastEnders* y más recientemente por su papel protagonista en *Lucifer*.

(... in 1978: Welsh-born actor Tom Ellis is born. Known for his role in *EastEnders* and more recently for his starring role in *Lucifer*.)



[ploevoch](#), [CC BY-SA 2.0](#), via Wikimedia Commons



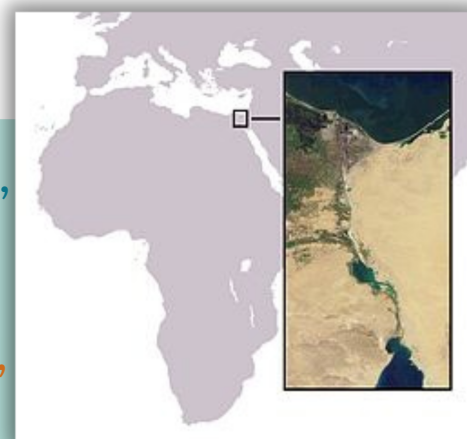
[El Club de Los Retro 2](#), [CC BY-SA 4.0](#), via Wikimedia Commons

... en 2012: Muere Miliki (Emilio Aragón Bermúdez), payaso, y cantante español. Formó parte del famoso programa infantil "Los payasos de la tele".

(... in 2012: Miliki (Emilio Aragón Bermúdez), Spanish clown and singer, dies. He was part of the famous children's programme "Los payasos de la tele".)

... en 1869: Inauguración en Egipto del Canal de Suez, que une el mar Mediterráneo con el Mar Rojo.

(... in 1869: Inauguration in Egypt of the Suez Canal, linking the Mediterranean Sea to the Red Sea.)



[Location of the Suez Canal](#). This picture is made by [Yolan Chériaux](#), from [File:SuezCanal-EQ.JPG](#) (public domain - NASA) and [Image:LocationAntarctica.png](#) (public domain - CIA).

06 ESPAÑOL COLOQUIAL

Ahogarse en un vaso de agua.

✓ Algunas personas, cuando tienen un pequeño problema en sus vidas, reaccionan como si fuera el problema más grande del mundo. Se desesperan y muchas veces no saben cómo resolverlo. Pero en realidad no es un problema tan grande... (Some people, when they have a small problem in their lives, react as if it were the biggest problem in the world. They get desperate and often don't know how to solve it. But in fact it's not such a big problem...)

✓ Podríamos decir que esas personas se ahogan en un vaso de agua. (We could say that these people are drowning in a glass of water.)

✓ Hay varias versiones en inglés (There are several versions in English):

- "To make a storm in a teapot."
- "To make a mountain out of a molehill."
- "To make a big deal out of nothing."



Foto de Agua creado por rawpixel.com - www.freepik.es

✓ Ejemplo:

- Alicia se preocupa demasiado por todo. Por ejemplo: El otro día cometió un pequeño error en un informe de trabajo para un cliente. ¡Está muy preocupada y creo que no es para tanto! ¡Se ahoga en un vaso de agua!



(Alicia worries too much about everything. For example: The other day she made a small mistake in a work report for a client. She is very worried and I think it's no big deal! She drowns in a glass of water!)